



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**      **BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 399**

**Seduta del**      **Sitzung vom**

**31/07/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SCUOLE DELL'INFANZIA COMUNALI DI BOLZANO – DETERMINAZIONE DELLA RETTA MENSILE, DEFINIZIONE DELLE MODALITÀ DI RISCOSSIONE E DEI CRITERI PER L'ACCESSO ALLE AGEVOLAZIONI TARIFFARIE PER L'ANNO SCOLASTICO 2025/26**

**STÄDTISCHE KINDERGÄRTEN – FESTSETZUNG DER MONATLICHEN GEBÜHR, DER BERECHNUNGSMODALITÄTEN, DER ZAHLUNGSMODALITÄTEN SOWIE DER ANSPRUCHSVORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INANSPRUCHNAHME EINER GEBÜHRENERMÄSSIGUNG FÜR DAS SCHULJAHR 2025/26**

Gli Assessori Ramoser e Della Ratta partecipano alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Ai sensi della L.P. del 16 ottobre 1992, n. 37 e della L.P. 15 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione) l'Amministrazione comunale è chiamata a provvedere alla gestione delle scuole materne nell'ambito del rispettivo territorio.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 2 della L.P. 5/08 l'ente gestore di scuole dell'infanzia provinciali è tenuto a chiedere un'adeguata retta quale concorso alle spese di gestione non a carico della Provincia.

Dalla lettura del combinato disposto degli articoli 49 e 53 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la competenza in materia tariffaria risulta di competenza della Giunta comunale.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

vista la delibera di Consiglio n. 50 del 16.07.2025 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri,

Die Stadträte Ramoser und Della Ratta nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Die Gemeindeverwaltung ist im Sinne des Landesgesetzes Nr. 37 vom 16. Oktober 1992 und des Landesgesetzes Nr. 5 vom 15. Juli 2008 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe) für die Führung der Kindergärten im Stadtgebiet zuständig.

Im Sinne von Artikel 8, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 sind die mit der Führung von Landeskindergärten betrauten Körperschaften verpflichtet, die Eltern oder Erziehungsberechtigten durch Zahlung einer entsprechenden Gebühr an den Führungskosten, die nicht vom Land getragen werden, zu beteiligen.

Laut Artikel 49 in Verbindung mit Artikel 53 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) ist der Stadtrat für die Festlegung dieser Gebühren zuständig.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 50 vom 16.07.2025 mit welchem die Sicherung des Gleichgewichts

assestamento generale del bilancio 2025-2027

Vista la delibera della Giunta Provinciale del 03/12/2024 n. 1111 con la quale sono stati stabiliti i criteri e le modalità per l'introduzione dell'anno obbligatorio nella scuola dell'infanzia in riferimento all'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, "Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia, del primo ciclo di istruzione e della scuola di musica".

In base alle normative citate, le bambine e i bambini nati tra il 1° maggio 2020 e il 30 aprile 2021 durante l'anno scolastico 2025/26, devono obbligatoriamente frequentare un anno di scuola dell'infanzia. Per l'anno obbligatorio è stata prevista una retta mensile denominata "contributo spese per i pasti".

Vista la comunicazione della Provincia Autonoma di Bolzano PROT. p\_bz 05.12.2024 0959433, con la quale viene precisato che il Comune di Bolzano è tenuto a verificare che i bambini soggetti all'obbligo di frequenza risultino regolarmente iscritti, oppure che gli esercenti la responsabilità genitoriale abbiano presentato un'autodichiarazione attestante lo svolgimento di attività educative conformi alle indicazioni provinciali per le scuole dell'infanzia in Alto Adige.

Inoltre, il Comune di Bolzano è incaricato a monitorare le assenze dei bambini soggetti all'obbligo di frequenza e di segnalare agli uffici provinciali competenti assenze superiori a tre settimane consecutive di calendario.

Vista anche la delibera della Giunta Provinciale del 15/07/2025 n. 517 (revoca della deliberazione della Giunta provinciale n. 1150/2009), con la quale vengono fissati i nuovi importi massimi sia per la retta delle scuole dell'infanzia provinciali che del contributo spesa per i pasti delle bambine e dei bambini nell'anno obbligatorio di frequenza della scuola dell'infanzia.

Gli importi massimi della retta mensile che gli enti gestori delle scuole dell'infanzia provinciali possono chiedere a titolo di contributo per le spese di gestione agli

im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2025-2027 genehmigt worden ist.

Gemäß dem Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 1111 vom 03.12.2024, mit dem die Kriterien und Modalitäten für die Einführung des verpflichtenden Jahres im Kindergarten festgelegt wurden – in Bezug auf Artikel 2, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 5 vom 16. Juli 2008 „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung des Kindergartens, der ersten Bildungsstufe und der Musikschule“ – sind alle Kinder, die zwischen dem 1. Mai 2020 und dem 30. April 2021 geboren wurden, im Schuljahr 2025/26 verpflichtet, ein Jahr im Kindergarten zu absolvieren. Darüber hinaus ist eine monatliche Gebühr als Kostenbeitrag für die Mahlzeiten der Kinder vorgesehen.

Gemäß der Mitteilung der Autonomen Provinz Bozen, PROT. p\_bz 05.12.2024 0959433, in der klargestellt wird, dass die Gemeinde Bozen verpflichtet ist zu überprüfen, ob die Kinder, die der Besuchspflicht unterliegen, ordnungsgemäß angemeldet wurden oder ob die Erziehungsberechtigten eine Eigenerklärung vorgelegt haben, in der bestätigt wird, dass mit den Kindern Bildungsaktivitäten durchgeführt werden, die den Vorgaben der Autonomen Provinz Bozen, für die Kindergärten in Südtirol, entsprechen.

Darüber hinaus ist die Gemeinde Bozen beauftragt, die Abwesenheiten der besuchspflichtigen Kinder zu überwachen und den zuständigen Landesämtern Abwesenheiten von mehr als drei aufeinanderfolgenden Kalenderwochen zu melden.

Unter Berücksichtigung des Beschlusses der Landesregierung vom 15.07.2025, Nr. 517 (Widerruf des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1150/2009), mit dem die neuen Höchstbeträge der Landeskinderärten, sowie für den Kostenbeitrag für die Mahlzeiten der Kinder im verpflichtenden Kindergartenjahr festgelegt wurden.

Die Höchstbeträge der monatlichen Gebühren, die die Führungskörperschaften der Landeskinderärten den Erziehungsberechtigten ab dem Schuljahr

esercenti la responsabilità genitoriale, a decorrere dall'anno scolastico 2025/26 ammontano a € 81,00 per l'orario normale e € 106,00 per l'orario prolungato.

Questi importi valgono anche per il contributo spese per i pasti delle bambine e dei bambini per l'anno obbligatorio della scuola dell'infanzia.

Considerati i tempi ristretti e la complessità dell'iter amministrativo — che prevede la convocazione dei comitati di gestione per l'espressione del parere consultivo, obbligatorio solo per i residenti — non è possibile procedere con l'adeguamento delle tariffe per i residenti per l'anno scolastico 2025/26.

Si propone pertanto di procedere esclusivamente con l'adeguamento della retta massima per le famiglie non residenti nel Comune di Bolzano.

vista la delibera della giunta municipale n. 223 del 10/06/2024, con la quale sono state approvate le rette di frequenza mensili per l'anno scolastico 2024/25, per le famiglie residenti nel Comune di Bolzano, ovvero:  
tariffa mensile tempo normale: € 78,00. -  
tariffa mensile tempo prolungato: € 102,00. -

Con la stessa delibera erano stati approvati i criteri per l'applicazione della retta, le modalità di riscossione e i criteri per la presentazione delle agevolazioni tariffarie e le tariffe ridotte per fratelli/sorelle frequentanti per le scuole dell'Infanzia gestite dal Comune di Bolzano per l'anno scolastico 2024/25.

Per le Famiglie non residenti a Bolzano non erano previste agevolazioni tariffarie.

Visto il promemoria di giunta n. 135 del 27/02/2025 il quale stabilisce che i bambini e le bambine non potranno essere iscritti al servizio di ristorazione scolastica della scuola primaria dell'anno scolastico successivo qualora i genitori non abbiano saldato i debiti relativi al servizio usufruito presso la scuola dell'infanzia.

2025/26 als Beitrag zu den Führungskosten berechnen dürfen, betragen:

- 81,00 € für die normale Besuchszeit und
- 106,00 € für die verlängerte Besuchszeit.

Diese Beträge gelten auch als Kostenbeitrag für die Mahlzeiten der Kinder im verpflichtenden Kindergartenjahr.

Angesichts der knappen Zeitvorgaben und der Komplexität des Verwaltungsverfahrens – das die Einberufung der Kindergartenbeiräte zur Abgabe eines beratenden Gutachtens vorsieht, welches aber nur für ansässige Familien verpflichtend ist – ist es nicht möglich, die Tarife für ansässige Familien für das Schuljahr 2025/26 anzupassen.

Es wird daher vorgeschlagen, ausschließlich die Anpassung des Höchstbetrags der Gebühr für nicht in der Stadtgemeinde Bozen ansässige Familien vorzunehmen.

Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 223 vom 10/06/2024 mit welchem die Stadtgemeinde Bozen die monatlichen Kindergartengebühren für den Besuch eines städtischen Kindergartens, für das Schuljahr 2024/25 festgelegt, und zwar:

78,00€/Monat bei regulärer Besuchszeit

102,00€/Monat bei verlängerter Besuchszeit

Mit demselben Beschluss wurden die Kriterien für die Anwendung der Gebühren, die Modalitäten der Einhebung, sowie die Kriterien für die Beantragung von Gebührenermäßigung und die ermäßigten Tarife für gleichzeitig besuchenden Geschwisterkinder in den vom Gemeinde Bozen geführten Kindergärten für das Schuljahr 2024/25 genehmigt.

Für Familien, die nicht in Bozen ansässig sind, werden keine Gebührenermäßigungen gewährt. Gemäß dem Promemoria des Stadtrates Nr. 135 vom 27/02/2025, mit dem festgelegt wird, dass Kinder im darauffolgenden Schuljahr nicht für den Schulverpflegungsdienst der Grundschule angemeldet werden können, falls die Eltern die ausstehenden Zahlungen für den in Anspruch genommenen Dienst im Kindergarten nicht beglichen haben.

Tutto ciò premesso e visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Ritenuto di dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", in modo da poter pubblicare l'ammontare delle rette e garantire ai genitori di poter presentare immediatamente le richieste di agevolazione tariffarie.

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

per i motivi esposti in premessa:

**1)** di confermare, per le famiglie residenti nel Comune di Bolzano, l'importo delle rette di frequenza anche per l'anno scolastico 2025/26, come segue:  
retta mensile tempo normale: **€ 78,00.** -  
retta mensile tempo prolungato: **€ 102,00.** -

**2)** di confermare i suddetti importi anche come "contributo pasto per i bambini", per le famiglie residenti nel Comune di Bolzano per i bambini e le bambine frequentanti l'anno obbligatorio per l'anno scolastico 2025/26. Si precisa che tutti gli importi relativi alla tariffa 'contributo pasto per i bambini' — comprensivi delle tariffe per il tempo normale e prolungato, della tariffa agevolata e della riduzione per fratelli — includono l'IVA al 4%.

**3)** Di adeguare le tariffe per le famiglie non residenti nel Comune di Bolzano alla retta massima, stabilita annualmente dalla Giunta Provinciale:

retta mensile tempo normale: **€ 81,00.** -  
retta mensile tempo prolungato: **€ 106,00.** -

**4)** Di confermare che non sono previste agevolazioni tariffarie e riduzione per fratelli/sorelle frequentanti, per le famiglie non residenti nel Comune di Bolzano.

**5)** La fatturazione della retta mensile e del

All dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

Es wird daher in Erwägung gezogen, den vorliegenden Beschluss gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Gebühren veröffentlichen zu können und damit die Eltern sofort um Gebührenermäßigung ansuchen können.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig Folgendes:**

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

**1)** Die Kindergartengebühren, für in Bozen ansässige Familien, wie folgt wieder zu bestätigen:

**78,00€/Monat** bei regulärer Besuchszeit  
**102,00€/Monat** bei verlängerter Besuchszeit

**2)** festzulegen, dass die obgenannten Beträge auch für den monatlichen Kostenbeitrag für die Mahlzeiten der Kinder, welche das verpflichtende Kindergartenjahr besuchen, gelten. Es wird darauf hingewiesen, dass alle Beträge im Zusammenhang mit dem Tarif „Kostenbeitrag für Mahlzeiten der Kinder“ — einschließlich der Tarife für die reguläre und verlängerte Besuchszeit, des ermäßigten Tarifs sowie der Geschwisterermäßigung — die Mehrwertsteuer in Höhe von 4 % enthalten.

**3)** Die Beträge der Kindergartengebühren und der Kostenbeiträge für die Mahlzeiten für nicht in Bozen ansässige Familien, an die von der Landesregierung festgesetzten Höchstgebühren anzupassen:

**81,00€/Monat** bei regulärer Besuchszeit  
**106,00€/Monat** bei verlängerter Besuchszeit

**4)** nicht in Bozen ansässige Familien haben kein Anrecht auf Gebührenermäßigungen und auf reduzierte Tarife für besuchende Geschwisterkinder.

**5)** Die Kindergartengebühren und die

contributo pasti avviene in seguito all'iscrizione e l'importo va corrisposto a prescindere dall'effettiva frequenza.

**6)** Di confermare le agevolazioni tariffarie e le modalità di richiesta:

Tariffa ridotta per utenti sulla base del valore della situazione economica del nucleo familiare (calcolo VSE) in base alla DURP riferita al reddito dell'anno precedente. Di confermare l'indice VSE (Valore della situazione economica) determinato dalla DURP provinciale come criterio per l'accesso all'agevolazione tariffaria della scuola dell'infanzia.

Con il reddito minimo di inserimento, certificato dall'attestato del valore della situazione economica del nucleo familiare (**coefficiente VSE inferiore o pari a 1,22**), si ha diritto ad una riduzione di € 48,00 sulla retta per il tempo normale.

- retta mensile ridotta per frequentanti il tempo normale: **€ 30,00**. -  
- retta mensile ridotta per frequentanti tempo prolungato, il costo superiore per il tempo prolungato non viene ridotto: € 30,00 + 30,00€ = **€ 60,00**. -

**7)** Di confermare la tariffa ridotta per fratelli frequentanti: Per la frequenza contemporanea di una scuola dell'infanzia a Bolzano di più figli, viene applicata d'ufficio una riduzione di € 10,00 sulla retta mensile a ciascun figlio frequentante.

**8)** Di confermare che le due agevolazioni non sono cumulabili.

**9)** Di confermare l'iter di presentazione: La richiesta di agevolazione tariffaria deve essere presentata esclusivamente online utilizzando le credenziali di SPID, Carta Servizi e CIE nel periodo compreso dall'01/08 ed entro il 31/10 di ogni anno scolastico.

Per domande presentate entro i termini l'agevolazione viene applicata dall'inizio dell'anno scolastico.

Per domande presentate oltre il termine del 31/10, dell'anno scolastico in corso,

Kostenbeiträge für die Mahlzeiten werden nach der Einschreibung in Rechnung gestellt und sind unabhängig von der effektiven Anwesenheit des Kindes zu bezahlen.

**6)** die Modalitäten der Beantragung, bzw. der Gewährung der Gebührenermäßigung wie folgt zu bestätigen:

Gebührenermäßigung aufgrund der wirtschaftlichen Lage der Familie: Für die Gewährung der Ermäßigung den FWL-Faktor (Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie), der im Zuge der EEVE-Erklärung, bezogen auf das Vorjahreseinkommen, ermittelt wird, zu bestätigen.

Bei Familien, die über das soziale Mindesteinkommen verfügen, ermittelt von der Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie (**FWL-Koeffizient niedriger oder gleich 1,22**), beträgt die Gebührenermäßigung auf die Kindertengebühr für die reguläre Besuchszeit € 48,00. Die ermäßigte Gebühr für die reguläre Besuchszeit beträgt also monatlich **30,00.- €**.

Der Aufpreis für die verlängerte Besuchszeit wird mit € 30,00 bestätigt, also beträgt die Gebühr für die verlängerte Besuchszeit monatlich € 30,00 + € 30,00 = **€ 60,00.-**

**7)** Reduzierte Gebühr bei besuchenden Geschwisterkindern:

Besuchen Geschwisterkinder gleichzeitig einen Kindergarten in Bozen, wird jedem Geschwisterkind automatisch ein monatlicher Geschwisterrabatt in Höhe von 10,00 € gewährt.

**8)** Die beiden Gebührenermäßigungen sind nicht miteinander vereinbar.

**9)** Die Modalitäten für den Antrag auf Gebührenermäßigung zu bestätigen:

Der Antrag auf Gebührenermäßigung muss online unter Verwendung der digitalen Identität SPID, CIE, oder der Bürgerkarte im Zeitraum vom 01/08 bis zum 31/10 eines jeden Schuljahres, gestellt werden.

Wird der Antrag auf Gebührenermäßigung fristgerecht eingereicht, gilt die Gebührenermäßigung ab Beginn des Schuljahres.

l'agevolazione viene applicata dal mese successivo alla data della richiesta. Per le nuove iscrizioni che avvengono durante l'anno in corso: se la domanda di agevolazione tariffaria viene presentata online entro 30 giorni dalla data dell'iscrizione la tariffa agevolata viene applicata da inizio frequenza. Se non viene presentata entro 30 giorni, la tariffa agevolata viene applicata dal mese successivo alla data di presentazione della domanda.

Per la data di presentazione farà fede sempre la data di inserimento della richiesta ONLINE.

**10)** Per famiglie residenti nel Comune di Bolzano che iscrivono i bambini in una scuola dell'infanzia di un altro comune non viene prevista alcuna partecipazione della retta di frequenza da parte del Comune di Bolzano.

**11 )** Si stabilisce che il Comune di Bolzano, tramite il Servizio Scuole dell'Infanzia, come previsto dalla comunicazione della Provincia Autonoma di Bolzano PROT. p\_bz 05.12.2024 0959433, è tenuto a verificare che i bambini soggetti all'obbligo di frequenza risultino regolarmente iscritti, oppure che gli esercenti la responsabilità genitoriale abbiano presentato un'autodichiarazione attestante lo svolgimento di attività educative conformi alle indicazioni provinciali per le scuole dell'infanzia in Alto Adige.

Inoltre, si conferma che il Servizio Scuole dell'Infanzia è incaricato di monitorare le assenze superiori a tre settimane consecutive di calendario dei bambini soggetti all'obbligo di frequenza, segnalando all'ufficio provinciale competente eventuali mancate giustificazioni.

**12)** di confermare le modalità di ricalcolo delle tariffe in seguito a variazioni durante l'anno scolastico:

**a) VARIAZIONE DEL TEMPO DI FREQUENZA DURANTE L'ANNO EDUCATIVO**

- L'adeguamento della retta per il passaggio dal tempo normale al tempo prolungato viene calcolato a partire dal 1° giorno del mese di richiesta.
- Per il passaggio dal tempo prolungato al

Bei, nach der Frist vom 31/10 des laufenden Schuljahres, eingereichten Anträgen, wird die Gebührenermäßigung erst ab dem Folgemonat des Einreiche Datums des Antrags verrechnet.

Bei Neueinschreibungen während des laufenden Schuljahres muss der Antrag auf Gebührenermäßigung innerhalb von 30 Tagen ab der Einschreibung eingereicht werden, damit die Gebührenermäßigung ab Beginn berechnet werden kann. Sollte sie nicht innerhalb von 30 Tagen beantragt werden, wird die ermäßigte Gebühr erst ab dem Folgemonat der Beantragung verrechnet. Als Abgabedatum gilt immer das Datum des Online-Antrags.

**10)** Bei Familien, die ihren Wohnsitz in Bozen haben, deren Kind/Kinder einen Kindergarten in einer anderen Gemeinde besuchen, trägt die Stadtgemeinde Bozen nicht zur Bezahlung der Kindergartengebühren bei.

**11)** Es wird festgelegt, dass die Gemeinde Bozen, über den Dienst für Kindergärten – gemäß der Mitteilung der Autonomen Provinz Bozen - PROT. p\_bz 05.12.2024 0959433 – verpflichtet ist zu überprüfen, ob die Kinder, die der Besuchspflicht unterliegen, ordnungsgemäß angemeldet wurden oder ob die Erziehungsberechtigten eine Eigenerklärung vorgelegt haben, in der bestätigt wird, dass mit den Kindern Bildungsaktivitäten durchgeführt werden, die den Vorgaben der Autonomen Provinz Bozen für die Kindergärten in Südtirol entsprechen.

Zudem ist der Dienst für Kindergärten dafür zuständig, Abwesenheiten von mehr als drei aufeinanderfolgenden Kalenderwochen bei besuchspflichtigen Kindern zu überwachen und etwaige nicht gerechtfertigte Abwesenheiten der zuständigen Landesstelle zu melden.

**12)** Gebührenneuberechnung bei Änderungen während des Schuljahres wie folgt zu bestätigen:

**a) ÄNDERUNG DER BESUCHSZEIT WÄHREND DES SCHULAHRES**

Die neue Gebühr gilt:

- bei einem Wechsel von der regulären auf die verlängerte Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Antragsmonats
- bei einem Wechsel von der verlängerten

tempo normale viene ricalcolato l'importo relativo dal 1° giorno del mese successivo a quello della richiesta.

**b) NUOVA ISCRIZIONE DURANTE L'ANNO EDUCATIVO**

- Per iscrizioni dall'1 al 15 del mese viene calcolata l'intera retta mensile.
- Per iscrizioni dal 16 al 31 del mese viene calcolata metà della retta mensile

**c) RITIRO**

La retta mensile viene calcolata sempre fino al termine del mese di ritiro.

auf die reguläre Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Folgemonats.

**b) NEUEINSCHREIBUNG WÄHREND DES SCHULJAHRES**

Die Besuchsgebühr wird wie folgt berechnet:

- Bei Einschreibungen vom 01. bis zum 15. Tag des Monats wird die volle Monatsgebühr berechnet.
- Bei Einschreibungen vom 16. bis zum 31. des Monats wird die halbe Monatsgebühr berechnet.

**c) ABMELDUNG**

Bei erfolgter Abmeldung wird die Kindergartengebühr immer bis zum Ende des jeweiligen Abmeldemonats in Rechnung gestellt.

**13) RISCOSSIONE RETTE**

Di stabilire che la riscossione delle rette per i nove mesi di frequenza avviene in 3 rate:

1 rata: data di emissione entro il 31/12 viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3,5 mesi di frequenza;

2 rata: data di emissione entro il 15/04 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3 mesi di frequenza;

3 rata: data di emissione entro il 30/06 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 2,5 mesi di frequenza;

Dopo la fine dell'anno scolastico vengono inviati ai morosi i solleciti con raccomandata con ricevuta di ritorno. Successivamente si procede con l'emissione dei solleciti esecutivi. Per posizioni non riscosse il Comune di Bolzano si avvale della procedura riscossione coattiva prevista dalla normativa vigente.

**14)** di stabilire che i bambini e le bambine non potranno essere iscritti al servizio di ristorazione scolastica della scuola primaria dell'anno scolastico successivo qualora i genitori non abbiano saldato i debiti relativi al servizio usufruito presso la scuola dell'infanzia.

L'aggiornamento annuale delle rette comunali per l'iscrizione al servizio scuole dell'infanzia avverrà di norma in relazione all'aggiornamento della retta massima provinciale.

**13) ZAHLUNGSFORMALITÄTEN**

Die Bezahlung der Kindergartengebühren für den 9-monatigen Kindergartenbesuch erfolgt in 3 Raten:

1. Rate: Innerhalb 31/12 werden 3,5 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

2. Rate: Innerhalb 15/04 werden 3 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

3. Rate: Innerhalb 30/06 werden 2,5 Monatsraten in Rechnung gestellt.

Bei Nichtbezahlung der Besuchsgebühren erhalten die Eltern oder Erziehungsberechtigten nach Ablauf des Kindergartenjahres per Einschreiben mit Rückantwort eine Zahlungsaufforderung zugeschickt. Verstreicht die darin gesetzte Frist ungenutzt, folgt ein Mahnbescheid. Ausstehende Beträge werden im Sinne der geltenden Gesetzgebung zwangseingetrieben.

**14)** dass Kinder im darauffolgenden Schuljahr nicht für den Schulverpflegungsdienst der Grundschule angemeldet werden können, falls die Eltern die ausstehenden Zahlungen für den in Anspruch genommenen Dienst im Kindergarten nicht beglichen haben.

Die jährliche Angleichung der Kindergartengebühren ist grundsätzlich, an die Angleichung der vom Land festgesetzten Höchstsätze gekoppelt.

Di rimandare ad atti successivi l'accertamento della relativa entrata.

Die entsprechende Einnahmenfeststellung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt mit einem gesonderten Verwaltungsakt.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

---

**Il Segretario Generale**  
**Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Presidente**  
**Der Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---